

Sistem za lajšanje bolečin
E3 Intense (HV-F021-EW)
E3 Intense (HV-F021-ESL)
Navodila za uporabo

SL

Vsebina

Pred uporabo sistema

Uvod	3
Namen	3
Pomembni previdnostni ukrepi in opozorila	4
Spoznajte sistem	8
Vsebina pakiranja	8
Izbirni medicinski dodatki	8
Gumbi in njihove funkcije	9

Navodila za uporabo

Koraki za sestavljanje	10
1. KORAK – Vstavite bateriji	10
2. KORAK – Kabel elektrode povežite z glavno enoto	10
3. KORAK – Kabel elektrod namestite na blazinici	11
4. KORAK – Odstranite in zavržite plastično folijo z blazinic (v primeru novih blazinic)	11
5. KORAK (po želji) – Pritrdite sistem na sponko za pas	11
Začetek zdravljenja	12
1. KORAK – Namestitev blazinic	12
2. KORAK – Izberite 1 od 9 nastavitev delovanja	15
3. KORAK – Izberite ustrezno intenzivnost (1-šibka – 15-močna)	16
Kako obvladati in zmanjšati bolečine	17
Kdaj začeti terapijo?	17
Kako dolgo lahko uporabljate sistem?	17
Kdaj prenehati z uporabo sistema?	17

Vzdrževanje

Čiščenje in shranjevanje	17
Čiščenje blazinic	17
Kdaj zamenjati blazinici?	18
Čiščenje sistema	18
Shranjevanje blazinic	18
Shranjevanje sistema in blazinic	18
Odpravljanje težav	19
Tehnični podatki	21
Pomembne informacije glede elektromagnetne združljivosti (EMZ)	23
Jamstvo	24

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup sistema OMRON E3 Intense.
Za varno uporabo sistema pred prvo uporabo natančno preberite celotna navodila.

Kako deluje?

Sistem E3 Intense uporablja tehnologijo Triple Action TENS (transkutano električno stimulacijo živcev), ki pomaga z:

- blokiranjem prevajanja bolečine,
- stimulacijo sproščanja endorfinov (naravnih protibolečinskih snovi),
- izboljšanjem prekrvavitve (kot posledico ponavljajočega se krčenja in sproščanja mišice).

Namen

Medicinski namen

OMRON E3 Intense je sistem za lajšanje bolečin, ki je namenjen zmanjšanju in lajšanju bolečin v mišicah in sklepkih ter togosti in otrplosti v hrbtu, rokah, nogah, ramenih in stopalih z uporabo električne stimulacije živcev na površini kože v bližini mesta bolečine. Uporabite ga lahko na normalni, zdravi, suhi in čisti koži odraslih bolnikov.

Vsako od nastavitve delovanja lahko varno uporabljate na delih telesa ali bolečinah, opisanih v teh navodilih za uporabo. Enostavno poiščite nastavitev, pri kateri se počutite dobro in ki ustreza vaši bolečini. Sistem lahko uspešno uporabljate v povezavi z drugimi načini zdravljenja bolečine ali protibolečinskimi zdravili.

Od 1970-ih številni zdravstveni strokovnjaki, kot so fizioterapevti in specialisti za bolečine, za lajšanje bolečin uporabljajo TENS.

Predvideni uporabniki

Ta sistem morajo upravljati odrasle osebe, ki lahko razumejo ta navodila za uporabo. Namenjeno za domačo uporabo.

SL

Pomembni previdnostni ukrepi in opozorila



Pomembno je, da preberete vsa opozorila in previdnostne ukrepe v teh navodilih za uporabo, ker so namenjeni vaši varnosti, preprečevanju telesnih poškodb in situacij, ki bi lahko povzročile poškodbe sistema.

VARNOSTNI SIMBOLI V TEH NAVODILIH ZA UPORABO

⚠ NEVARNOST	Nepravilna uporaba lahko povzroči nevarnost, ki ima lahko za posledico smrt ali hude telesne poškodbe. V teh situacijah sistema ne smete uporabljati.
⚠ OPOZORILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico smrt ali hude telesne poškodbe, če je ne preprečite.
⚠ SVARILO	Označuje potencialno nevarno situacijo, ki ima lahko za posledico manjšo ali zmerno telesno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo opreme ali drugih stvari, če je ne preprečite.

⚠ NEVARNOST

Sistema ne uporabljajte z naslednjimi drugimi pripomočki:

- (1) Če imate srčni spodbujevalnik, vsajen defibrilator ali drug vsajen, kovinski ali elektronski pripomoček. Uporaba v tem primeru lahko povzroči električni udar, opekline, električne motnje ali smrt.
- (2) Sistema ne uporabljajte, medtem ko uporabljate drug sistem TENS.
- (3) Skupaj z medicinskim elektronskim pripomočkom za ohranjanje življenja, kot so umetno srce ali pljuča ali respirator.
- (4) Elektronska oprema za spremljanje funkcij (npr. srčni monitorji, EKG alarmi) v bolnišnicah in ambulantah morda ne bo delovala pravilno v prisotnosti električnega stimulacijskega sistema ali po pritrditvi tega sistema na telo.
- (5) V bolnišnicah in ambulantah lahko sočasna priključitev bolnika na visokofrekvenčno kirurško medicinsko elektronsko opremo privede do opeklin na mestu elektrod stimulatorja in možnih poškodb stimulatorja.
- (6) V bolnišnicah in ambulantah uporaba v neposredni bližini (npr. 1 m) kratkovalovne ali mikrovalovne terapevtske medicinske elektronske opreme lahko povzroči nestabilnost izhoda stimulatorja.










Sistema ne smete uporabiti v naslednjih okoliščinah

- ⚠ Pred uporabo tega sistema se posvetujte s svojim zdravnikom. Enota lahko povzroči motnje ritma, ki lahko pri nekaterih občutljivih posameznikih privedejo do smrti. Če ste nedavno prestali kirurški poseg, lahko stimulacija moti proces zdravljenja.

Sistema ne smete uporabiti pri naslednjih skupinah bolnikov

- ⚠ Nosečnice.
- ⚠ Sistema ne uporabljajte pri otrocih ali dojenčkih, ker uporaba pri otrocih ni bila preverjena.
- ⚠ Hranite izven dosega majhnih otrok, saj kabel elektrode predstavlja tveganje za zadušitev.
- ⚠ Osebe, nezmožne izražanja svojih misli ali namer.
- ⚠ Osebe, nezmožne samostojne uporabe sistema.
- ⚠ Bodite previdni, če ste nagnjeni k notranjim krvavitvam, npr. po telesni poškodbi ali zlomu.
- ⚠ Če je bil pri vas postavljen sum ali diagnoza bolezni srca, morate upoštevati previdnostne ukrepe po navodilu svojega zdravnika.
- ⚠ Če je bil pri vas postavljen sum ali diagnoza epilepsije, morate upoštevati previdnostne ukrepe po navodilu svojega zdravnika.

- ⚠ Bodite previdni, če stimulacijo uporabljate preko maternice v času menstruacije.
- ⚠ BLAZINIC NIKOLI NE NAMEŠČAJTE NA NASLEDNJE DELE TELESA:

	<p>Glava, usta ali katerokoli drugo območje obraza.</p>		<p>Sočasno na obe strani prsnega koša (prečno ali spredaj in zadaj) ali preko prsnega koša, saj lahko uvedba električnega toka povzroči motnje ritma, ki lahko privedejo do smrti.</p>
	<p>Vrat ali katero koli področje grla, ker bi lahko prišlo do hudih mišičnih krčev, ki privedejo do zaprtja dihalnih poti, težav pri dihanju ali neželenih učinkov na srčni ritem ali krvni tlak.</p>		
	<p>Ne uporabljajte v bližini srca ali na področju spolovil.</p>		<p>Na leva in desna meča hkrati, saj lahko to povzroči motnje srca.</p>
			<p>Na podplate levega in desnega stopala hkrati, saj lahko to povzroči motnje srca.</p>

Odpрте rane ali izpuščaji ali otekla, pordela, okužena ali vneta področja ali kožne erupcije (kot so krčne žile, flebitis, tromboflebitis in tromboza) ali preko oz. v bližini rakastih lezij ali po predelih kože brez normalnega zaznavanja.

Sistema ne uporabljajte med naslednjimi dejavnostmi

- ⚠ V kadi ali pod prho.
- ⚠ Med spanjem.
- ⚠ Med vožnjo, upravljanjem strojev ali katero koli dejavnostjo, pri katerih lahko električna stimulacija predstavlja tveganje telesne poškodbe.

Opozorila glede obvladovanja bolečine

- ⚠ Če ste bolečino že zdravili zdravniško ali fizioterapevtsko, se pred uporabo tega sistema posvetujte se z zdravnikom.
- ⚠ Če se bolečina ne zmanjša, postane zelo kronična ali huda ali ne izzveni v 5 dneh, prenehajte uporabljati sistem in se posvetujte z zdravnikom.
- ⚠ Bolečina je zelo pomembno opozorilo, ki nam sporoča, da je nekaj narobe. Če imate kakršno koli resno bolezen, se posvetujte z zdravnikom, da potrdi, ali je uporaba sistema OMRON E3 Intense za vas priporočljiva.

Sistema ne spreminjajte

- ⚠ Ne priključite tega kabla v nobeno drugo napravo, ampak samo v sistem OMRON E3 Intense.
- ⚠ Spreminjanje sistema ni dovoljeno.
- ⚠ Sistem uporabljajte samo z vodniki, elektrodami in dodatki, ki jih priporoča izdelovalec, da preprečite poškodbe sistema.

Opozorila glede blazinic

- ⚠ Blazinici namestite na normalno, zdravo, suho in čisto kožo (odraslih bolnikov), saj lahko v drugačnih pogojih motijo proces zdravljenja.
- ⚠ Če opazite draženje kože ali pordelost po postopku, ne nadaljujte stimulacije na tem področju kože.

Previdnostni ukrepi glede blazinic

- ⚠ Blazinic ne premikajte na drugo mesto, medtem ko je sistem vklopljen.
- ⚠ Terapija ne bo delovala s samo 1 blazinico. Sočasno morate uporabiti 2 blazinici.
- ⚠ Prepričajte se, da so sestavni deli dobro povezani in blazinici pritrjeni na del telesa, ki ga želite zdraviti, sicer zdravljenje morda ne bo učinkovito.
- ⚠ Blazinici se ne smeta dotikati kovinskih predmetov, kot so zaponka za pas, ogrlica ali drugi kovinski predmeti, ki jih nosite pod oblačili.
- ⚠ Blazinic ne prekrivajte in jih ne polagajte eno nad drugo. To lahko oslabi ali prekine zdravljenje ali pa sistem preneha delovati.
Blazinici z gelom se lahko tudi sprimeta in pri ločevanju lahko pride do odstopa gela.
- ⚠ Blazinic ne delite z drugo osebo. To lahko povzroči draženje kože ali okužbo. Blazinici sta namenjeni uporabi ene osebe.
- ⚠ Po zdravljenju ne puščajte blazinic, nameščenih na kožo.
- ⚠ Blazinic ne upogibajte ali prepogibajte, saj lahko poškodujete gel, ki ne bo več lepljiv ali pravilno deloval.
- ⚠ Da preprečite poškodbe lepilne površine blazinic, blazinici polagajte samo na kožo ali priloženi plastični nosilec blazinic.
- ⚠ Čisti blazinici vedno namestite v skladu s priloženimi ilustracijami (glejte strani 12-14, Namestitev blazinic).
- ⚠ Na blazinici ali kožo ne nanašajte mazil ali topil, saj to prekine delovanje blazinic. Samolepilni blazinici se bosta prilepili na kožo.
- ⚠ Za optimalne rezultate blazinici namestite vsaj 3 cm narazen.

Previdnost pri uporabi sistema

Glavna enota

- ⚠ Če sistem ne deluje pravilno ali čutite neugodje, ga nemudoma prenehajte uporabljati.
- ⚠ Sistema ne uporabljajte za noben drug namen, kot za predviden namen.
- ⚠ Sistema ne nameščajte v prostore z visoko vlažnostjo, kot je kopalnica. To lahko privede do poškodb sistema. Idealna temperatura za uporabo je +10 - +40 °C, 30 - 80 % relativne vlažnosti.
- ⚠ Sistema ne uporabljajte brez ustrezne razsvetljave. V nasprotnem primeru ga morda ne boste mogli uspešno uporabljati.
- ⚠ Med uporabo sistema se prepričajte, da so vsi mobilni telefoni ali druge električne naprave, ki oddajajo elektromagnetna polja, od sistema oddaljene vsaj 30 cm. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja učinkovitosti sistema.

Kabel

- ⚠ Vtič elektrode priključite samo v vtičnico na sistemu.
- ⚠ Med zdravljenjem ne vlecite za kabel elektrode. Konca kabla ne upogibajte ali vlecite.
- ⚠ Pri izvleku kabla iz enote kabel primite za vtič in potegnite.
- ⚠ Zamenjajte kabel, če je okvarjen ali poškodovan.

Bateriji

- ⚠ Baterij ne odvrzite v ogenj. Bateriji lahko eksplodirata.
- ⚠ Sistem, bateriji in sestavne dele odstranite v skladu z veljavnimi predpisi. Nezakonito odlaganje lahko povzroči onesnaženje okolja.
- ⚠ Ne mešajte alkalnih in manganovih baterij, saj bo to skrajšalo njihovo življenjsko dobo.
- ⚠ Med zdravljenjem ne odstranjujte pokrovčka baterij in se ne dotikajte priključkov baterij.
- ⚠ Baterijo uporabite v priporočenem roku.

Blazinici

- ⚠ Snemite blazinici pred zamenjavo baterij.

Splošni previdnostni ukrepi

- ⚠ Dolgoročni učinki električne stimulacije niso znani.
- ⚠ Stimulacijo uporabljajte le na normalni, nepoškodovani, čisti, suhi in zdravi koži.
- ⚠ Zdravljenje s TENS ni učinkovito pri zdravljenju vira ali vzroka bolečine, vključno z glavobolom.
- ⚠ Zdravljenje s TENS ni nadomestilo za protibolečinska zdravila in druge terapije za obvladovanje bolečine.
- ⚠ Sistemi za TENS ne zdravijo bolezní ali telesne poškodbe.
- ⚠ TENS je simptomatsko zdravljenje, kar pomeni, da zavira občutek bolečine, ki sicer služi kot zaščitni mehanizem.
- ⚠ Zaradi električne stimulacije ali električno prevodnega medija (gela) se lahko pojavi draženje kože ali preobčutljivost.
- ⚠ Sistem hranite nedostopno majhnim otrokom. Sistem vsebuje majhne delce, ki jih lahko pogoltnejo. Nemudoma se posvetujte z zdravnikom.

Možni neželeni učinki

- ⚠ Če pri uporabi sistema opazite neželene učinke, ga morate prenehali uporabljati in se posvetovati z zdravnikom.
- ⚠ Pod stimulacijskimi elektrodami, ki so nameščene na kožo, se lahko pojavi draženje kože.
- ⚠ Ne uporabljajte za dolgotrajno zdravljenje enega področja (več kot 2 × 15 minut na postopek, do 3-krat dnevno), sicer bodo mišice na tem področju postale izčrpane in bolečče.

Spoznajte sistem

Vsebina pakiranja

Glavna enota



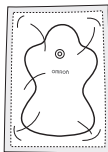
Kabel elektrode



Nosilec blazinic



Blazinici z dolgo življenjsko dobo



Bateriji za poskusno uporabo



Sponka za pas



Mehka torbica



Navodila za uporabo



Izbirni medicinski dodatki

- Blazinici z dolgo življenjsko dobo (HV-LLPAD-E)

Gumbi in njihove funkcije

Ikona blazinice

Če se blazinica odlepi, se pojavi ikona blazinice.

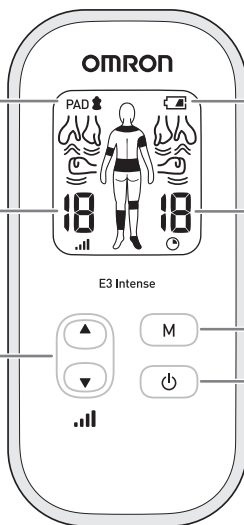
Če blazinica odpade, se pojavi ikona blazinice.

15 ravni intenzivnosti (1–šibka do 15–močna)

Gumb za intenzivnost

Nastavite glede na svoje potrebe. Pritisnite ▲ za močnejšo intenzivnost.

Pritisnite ▼ za šibkejšo intenzivnost.



Ikona baterije

Če sta bateriji skoraj prazni, se prikaže ikona baterije.

☐ : Bateriji bosta kmalu skoraj prazni.

☐ : Bateriji sta skoraj prazni.

Minut preostalega zdravljenja Samodejni izklop po 15 minutah.

Gumb za izbiro nastavitve delovanja

Izberite 1 od 9 prednastavljenih nastavitev delovanja, ki ustreza vaši bolečini. Nastavitev delovanja se prikaže na zaslonu.

Gumb za vklop

Pritisnite enkrat za "VKLOP" in spet za "IZKLOP".

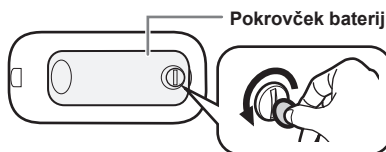
Koraki za sestavljanje

Pred uporabo preverite te točke in se prepričajte, da vsi sestavni deli delujejo pravilno.

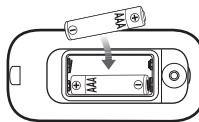
1. Kabel ni okvarjen.
2. Lepilo blazinic je lepljivo in nepoškodovano.
3. Priključek kabla elektrode ni okvarjen.
4. Sistem je nepoškodovan in v delujočem stanju.
5. Bateriji ne puščata.

1. KORAK – Vstavite bateriji

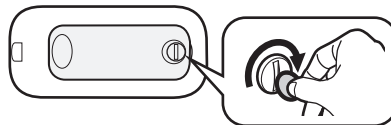
1. S kovancem snemite pokrovček za bateriji na zadnji plošči.



2. Vstavite bateriji. Pri vstavljanju baterij se prepričajte, da se znaka \oplus \ominus ujemata.

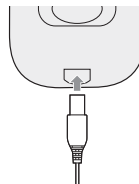


3. Znova namestite pokrovček za bateriji. Privijte ga s kovancem.



2. KORAK – Kabel elektrode povežite z glavno enoto

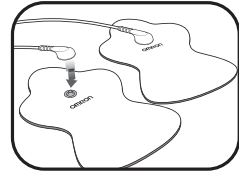
Vtič kabla elektrode priključite na spodnji strani glavne enote.



3. KORAK – Kabel elektrod namestite na blazinici

Najprej vzemite blazinici iz zapečatenene ovojnine.

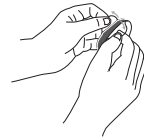
- ⚠ Sistem vklopite šele, ko sta blazinici nameščeni na koži.
- ⚠ Uporabiti morate obe blazinici, sicer stimulacija ne bo delovala.



4. KORAK – Odstranite in zavrzite plastično folijo z blazinic (v primeru novih blazinic)

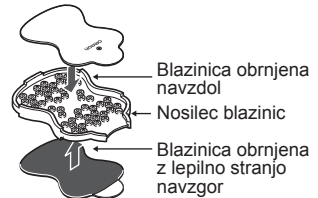
Odstranite prozorno plastično folijo s hrbtne strani blazinice.

Plastično folijo in prozorno ovojnino zavrzite.



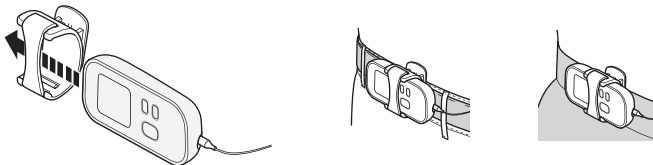
SHRANJEVANJE BLAZINIC NA NOSILCU BLAZINIC

Po uporabi položite lepilno stran blazinice na katero koli stran nosilca blazinic.



SL

5. KORAK (po želji) – Pritrdite sistem na sponko za pas



- ⚠ Sponka lahko odpade, če jo pritrdite na mehka ali tanka oblačila.

Začetek zdravljenja

(Uporaba za največ 2 x 15 minut na postopek)

1. KORAK – Namestitev blazinic

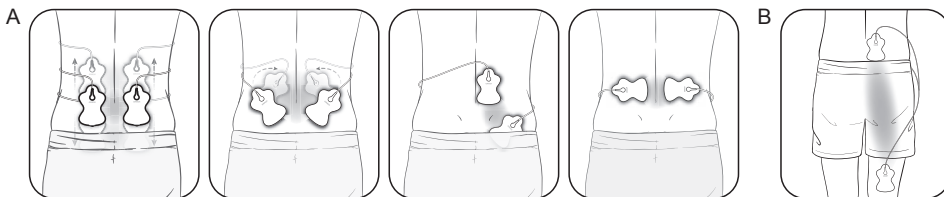
Za optimalno zdravljenje:

- ⚠ Blazinici namestite na katero koli stran bolečine, ne pa neposredno na bolečino.
- ⚠ Blazinici namestite vsaj 3 cm narazen.
- ⚠ Blazinic ne prekrivajte in jih ne polagajte eno vrh druge.
- ⚠ Na kožo ali blazinici ne nanašajte pršil, losjonov ali krem.
- ⚠ Blazinic ne delite.

Pred začetkom zdravljenja ocenite stopnjo bolečine po lestvici od 1 (šibka) do 15 (močna). Ta miselni pregled je osnova za primerjavo po končanem postopku.

Primeri namestitve blazinic

KRIŽ



A. Blazinici namestite na križ glede na bolečino.

Za optimalno zdravljenje blazinici namestite na mišice hrbta, ne na hrbtenico.

B. Eno blazinico namestite pod območjem bolečine, drugo pa nad območjem bolečine na isti strani hrbtenice.

ROKA

Blazinici namestite na poljubni strani območja z bolečino.

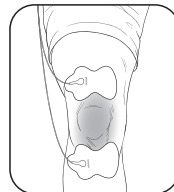
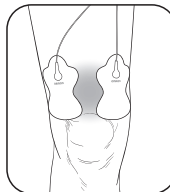


SKLEP (KOMOLEC)

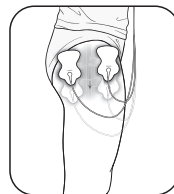
Blazinici namestite na poljubni strani sklepa z bolečino.

**SKLEP (KOLENO)**

Namestite obe blazinici nad koleno z bolečino ali pa eno nad koleno, drugo pa pod kolonom.

**NOGA (KOLK IN STEGNA)**

Blazinici namestite na poljubni strani območja z bolečino.

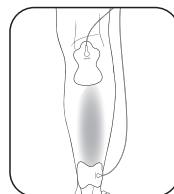
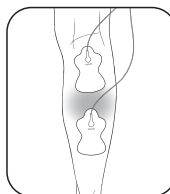


SL

NOGA (MEČA)

Blazinici namestite na meča z bolečino.

⚠ Blazinic ne smete sočasno namestiti na leva in desna meča.



(nadaljevanje)

1. KORAK – Namestitev blazinic (nadaljevanje)

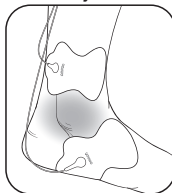
STOPALO (GLEŽENJ)

Blazinici namestite na levo stran pri bolečini na zunanji strani gležnja/stopala. Blazinici namestite na desno stran pri bolečini na notranji strani gležnja/stopala.

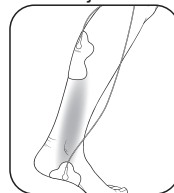
⚠ **Blazinic ne smete sočasno namestiti na levi in desni podplat.**



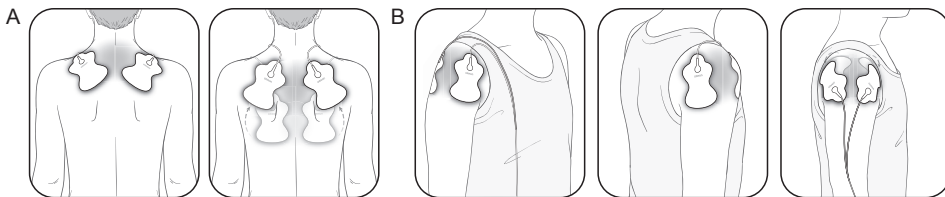
Zunanja stran



Notranja stran



RAMA



A. Blazinici namestite na ramo glede na bolečino.

B. Eno blazinico namestite na prednjo stran rame, drugo pa na hrbtno stran rame.

⚠ **Blazinic ne nameščajte v bližini srca, na nasprotni strani prsnega koša ali preko prsnega koša, saj lahko uvedba električnega toka povzroči motnje ritma, ki lahko privedejo do smrti.**



2. KORAK – Izberite 1 od 9 nastavitev delovanja

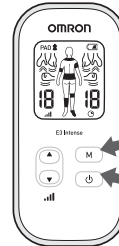
- Pritisnite “⏻”.
- Izberite 1 od 9 nastavitev delovanja. Nastavitev ne morete kombinirati.

Izberite masažno nastavev

1. Trepljanje
2. Gnetenje
3. Drgnjenje

Ali izberite protibolečinsko nastavev:

4. Roka
5. Križ
6. Noga
7. Stopalo
8. Sklep (koleno/komolec/zapestje)
9. Rama



Pritisnite “M”

Pritisnite “⏻”

Menjava nastavitev delovanja

Sistem samodejno privzame zadnjo izbrano nastavev delovanja. Vsakič, ko pritisnete gumb za nastavev delovanja (“M”), preklopite na naslednjo nastavev z najšibkejšo jakostjo. Naenkrat lahko uporabljate le eno nastavev.

Kako izbrati pravo nastavev delovanja

Vsako nastavev lahko uporabljate na vseh delih telesa ali bolečinah, opisanih v teh navodilih za uporabo. Izberite nastavev, ki ustreza vaši bolečini.

Roka



Križ



Noga



Stopalo



SL

Zdravljenje za:	Roko	Križ	Nogo	Stopalo
Možna stanja	Oteklina, otrdelost, zapoznele mišične bolečine, akutne mišične bolečine, bolečine zaradi živcev.	Otrdelost, zapoznele mišične bolečine, akutne mišične bolečine, bolečine zaradi živcev.	Oteklina, utrujenost, otrdelost, akutne mišične bolečine, bolečine zaradi živcev.	Oteklina, utrujenost, mraženje, zapoznele mišične bolečine.
Občutki	Zaporedje počasnega do srednje hitrega trepljanja, občutki mravljinčenja in utripanja.	Zaporedje hitrega do počasnega mravljinčenja, kateremu sledi trepljanje. Pri večjih jakostih lahko občutite občutke, podobne gnetenju ali masaži.	Zaporedje počasnega do srednje hitrega trepljanja in drgnjenja.	Zaporedje počasnega trepljanja in utripanja.

(nadaljevanje)

2. KORAK – Izberite 1 od 9 nastavitev delovanja (nadaljevanje)

Sklep



Rama



Trepljanje



Gnetenje



Drgnjenje



Zdravljenje za:	Sklep	Ramo	Trepljanje	Gnetenje	Drgnjenje
Možna stanja	Otekline, otrdelost, zapoznele mišične bolečine.	Otrdelost, zapoznele mišične bolečine, napetost.	Otrdelost, zapoznele mišične bolečine, napetost.	Otrdelost, zapoznele mišične bolečine, mišični vozli, napetost.	Otrdelost, zapoznele mišične bolečine, mišični vozli, napetost.
Občutki	Zaporedje počasnega do hitrega trepljanja in utripanja.	Zaporedje počasnega do hitrega trepljanja, utripanja, gnetenja in občutkov, podobnih masaži.	Zaporedje počasnega trepljanja.	Zaporedje srednje hitrih občutkov, podobnih masaži.	Zaporedje hitrega utripanja, ki oponaša drgnjenje z dlanmi.

3. KORAK – Izberite ustrezno intenzivnost (1-šibka – 15-močna)

Začnete z najšibkejšo intenzivnostjo in jo počasi povečujete s pritiskanjem smernega gumba gor "▲". Morali bi začutiti rahlo utripanje.

Kako izbrati pravo raven intenzivnosti za svoje bolečine?

Vsakič, ko pritisnete smerna gumba gor "▲" ali dol "▼", sistem spremeni raven intenzivnosti. Če občutek stimulacije postane šibkejši ali izgine, povečujte intenzivnost, dokler se občutek ne povrne. Če pa občutek postane neprijeten, pritisnite smerni gumb dol, da zmanjšate intenzivnost.

- Pritisnite ▲ za močnejšo intenzivnost.
- Pritisnite ▼ za šibkejšo intenzivnost.

Kako dolgo traja zdravljenje?

Sistem bo samodejno deloval 15 minut, nato pa se bo izklopil. Priporočamo, da en postopek traja največ 2 × 15 minut, ki ga lahko ponovite do 3-krat/dan.

Na zaslonu so prikazane preostale minute.



Kako obvladati in zmanjšati bolečine

Kdaj začeti terapijo?

Sistem uporabite takoj, ko se bolečine začnejo. Začnite z enim postopkom (sistem se samodejno izklopi po 15 minutah). Sistem izklopite, blazinice pustite nameščene in ponovno ocenite bolečine.

Kako dolgo lahko uporabljate sistem?

Začnite z enim 15-minutnim postopkom. Sistem vedno izklopite pred odstranitvijo blazinic. Ocenite svojo bolečino, da preverite napredek. Če se je bolečina zmanjšala ali izginila, prekinite postopek. Pritisnite gumb "⏏" za nadaljevanje zdravljenja za nadaljnjih 15 minut.

1 postopek 15 minut samodejni izklop	Največ minut/postopek 2 × 15 minut	Največ ponovitev/dan 3-krat na dan
--	---------------------------------------	---------------------------------------

⚠ **Glejte opozorila na strani 7. Dolgoročno zdravljenje in močna stimulacija lahko povzročita mišično utrujenost in neželene učinke.**

Kdaj prenehati z uporabo sistema?

1. Če opazite neželen učinek (draženje/rdečica/opekline na koži, glavobol ali druge bolečine ali nelagodje kakršne koli vrste).
2. Če se bolečina ne zmanjša, postane zelo kronična ali huda ali se v 5 dneh ne prekine.

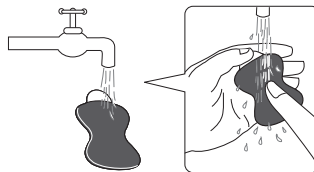
Čiščenje in shranjevanje

Sistem je namenjen za večkratno uporabo v daljšem časovnem obdobju. Blazinici preneseta do 150 uporab ali 5 mesecev (pri uporabi 1-krat/dan). Sledijo pomembna navodila za čiščenje in shranjevanje:

SL

Čiščenje blazinic

1. Sistem izklopite in snemite kabel elektrod z blazinic.
2. Če se lepilna površina blazinic umaže in/ali blazinici težko namestite, jih operite.
 - Blazinico nekaj sekund previdno perite s konicami prstov pod počasno tekočo in hladno vodo (na lepilni površini ne uporabljajte gobice/krpe/ostrega predmeta, kot je noht, ne uporabljajte detergentov, kemikalij ali mila).



3. Blazinici lahko operete po 15 uporabah, približno 10-krat v obdobju 150 uporab. Blazinic ne perite predolgo ali prepogosto. Če se lepilna površina začne sprijemati ali se blazinica odlepi, blazinico pustite v hladilniku (ne zamrzujte) preko noči. Lepljivost se lahko obnovi.
4. Blazinici posušite in počakajte, da se lepilna površina popolnoma posuši na zraku. Ne brišite z vpojnim papirjem ali krpo.
5. Kupite lahko nov par blazinic in zamenjate stari.

Čiščenje in shranjevanje

Življenjska doba blazinic je odvisna od pogostnosti pranja, shranjevanja blazinic ter stanja kože.

Kdaj zamenjati blazinici?

Če se blazinici ne primeta več na kožo ali če več kot 25 % površine blazinice ni v stiku s kožo.

Čiščenje sistema

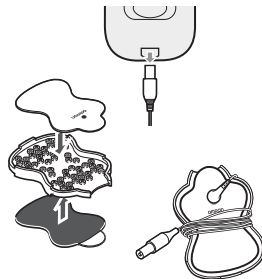
1. Sistem izklopite in snemite kabel elektrod z blazinic.
2. Očistite ga s krpo, ki je rahlo navlažena ali namočena v nevtravno (blago) čistilno raztopino, ter previdno obrišite.
 - Ne uporabljajte kemikalij (kot so razredčila, benzen).
 - Pazite, da voda ne vstopi v notranji prostor.

Shranjevanje blazinic

1. Sistem izklopite in snemite kabel elektrod iz spodnje plošče sistema.
2. Blazinici odstranite s telesa.
3. Kabel elektrod pustite priključen na blazinici.

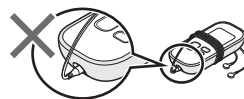
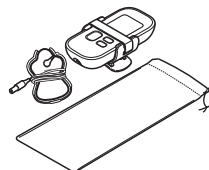
Blazinici položite na nosilec blazinic, po eno blazinico na vsako stran z lepilno stranjo obrnjeno proti nosilcu.

4. Kabel elektrod ovijte okoli nosilca blazinic.




Shranjevanje sistema in blazinic

- Sistem shranjujte z nameščeno sponko za pas. Blazinici shranite s kablom elektrod na nosilcu blazinic in v torbici.
- Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi, visoki ali nizki temperaturi, v vlažnih prostorih, v bližini ognja, vira vibracij ali električnega udara.
- Ne hranite na mestih, kjer je sistem enostavno dostopen otrokom.
- Če sistema ne nameravate uporabljati daljše obdobje, pred shranjevanjem izvlecite bateriji, da preprečite iztekanje tekočine iz baterij.
- Kabela elektrod ne ovijajte okoli sistema, saj lahko pride do poškodb kabela.




Odpravljanje težav

Če se med uporabo pojavi katera od spodaj navedenih težav, najprej poskrbite, da nobena druga električna naprava ni bližje kot 30 cm. Če težave ne odpravite, glejte spodnjo preglednico.

Če pride do tega ...	Možni vzroki ...	Poskusite to rešitev ...
Učinka ni čutiti. Zelo šibka raven intenzivnosti.	Ali uporabljate samo 1 blazinico?	Na kožo namestite še drugo blazinico. Zdravljenje deluje samo, če uporabljate obe blazinici.
	Ali ste odstranili prozorno folijo z blazinic?	Odlepite folijo z lepilne površine blazinic.
	Ali sta blazinici nameščeni skupaj oz. se prekrivata?	Preverite namestitev blazinic. Glejte strani 12-14, namestitev blazinic.
	Ali je kabel pravilno priključen na enoto?	Pravilno priključite vtič kabla v vtičnico na spodnji plošči tega sistema.
	Ali je nastavev intenzivnosti prešibka?	Pritisnite smerni gumb gor ▲.
	Ali je gel poškodovan?	Zamenjajte blazinici.
	Ali sta bateriji šibki?	Zamenjajte obe bateriji.
Koža je postala pordela in razdražena.	Ali je lepilna površina na blazinicah umazana ali suha?	Lepilno površino blazinic približno 3 sekunde previdno perite s konicami prstov pod počasi tekočo, hladno vodo.
	Ali zdravljenje traja predolgo?	Sistem uporabljajte največ 15 minut.
	Ali sta blazinici pravilno nameščeni na telo?	Glejte strani 12-14, namestitev blazinic in popravite namestitev.
	Ali je površina blazinic izrabljena?	Hkrati zamenjajte obe blazinici.
Ni napajanja.	Ali je polarnost baterij (+ in -) poravnana v napačno smer? Ali sta bateriji izpraznjeni?	Preverite usmerjenost baterij. Zamenjajte bateriji.
Prekinitev napajanja med uporabo.	Ali sta bateriji šibki?	Zamenjajte obe bateriji hkrati.
	Je kabel okvarjen?	Zamenjajte kabel.
Ikona baterije je prazna ali skoraj prazna. 	Ali sta bateriji šibki?	Zamenjajte obe bateriji hkrati.
Gel blazinic se ne prime kože.	Ali je lepilna površina na blazinicah umazana ali suha?	Lepilno površino blazinic približno 3 sekunde previdno perite s konicami prstov pod počasi tekočo, hladno vodo.
	Ali ste odstranili prozorno folijo z blazinic?	Odlepite folijo z lepilne površine blazinic.
	Ali sta blazinici mokri? Ali je vaša koža preveč mokra?	Posušite blazinici na zraku. Ali posušite kožo.
	Gel blazinic je morda poškodovan.	Zamenjajte blazinici.
	Ali blazinici uporabljate med potenjem?	Osušite območje namestitve blazinic.
	Ali ste blazinici prali predolgo in/ali prepogosto?	Blazinici pustite v hladilniku (ne zamrzujte) preko noči.
	Ali ste blazinici shranjevali na visoki temperaturi, visoki vlažnosti ali neposredni sončni svetlobi?	Zamenjajte obe blazinici.

Odpravljanje težav

Če pride do tega ...	Možni vzroki ...	Poskusite to rešitev ...
Prikaže se ikona blazinice. PAD 	Nameščena ni nobena ali samo 1 blazinicica.	Odlepljeno blazinico ali blazinici znova čvrsto namestite na kožo. Potem sistem izklopite in ponovno vklopite.
	Ali ste odstranili prozorno folijo z blazinice?	Odlepite folijo z lepilne površine blazinic. Potem sistem izklopite in ponovno vklopite.
	Ali je kabel pravilno priključen na sistem?	Pravilno priključite vtič kabla v vtičnico na spodnji plošči sistema. Potem sistem izklopite in ponovno vklopite.
	Ali je lepilna površina na blazinicah umazana ali suha?	Lepilno površino blazinic približno 3 sekunde previdno perite s konicami prstov pod počasi tekočo, hladno vodo. Potem sistem izklopite in ponovno vklopite.

Tehnični podatki






















Kategorija izdelka	Elektroanalgezijski transkutani stimulator
Opis izdelka	Sistem za lajšanje bolečin
Model (kat. št.)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Vir napajanja	DC 3 V (2 alkalni bateriji AAA ali 2 manganovi bateriji AAA)
Življenjska doba baterij	Novi bateriji (2 alkalni bateriji AAA) zagotavljata pribl. 4 mesece uporabe (pri uporabi 15 minut dnevno, nastavitvev za križ, najmočnejša intenzivnost).
Frekvenca	Pribl. 1 do 238 Hz
Trajanje pulza	150 μ s
Največja izhodna moč	70 V (med obremenitvijo 500 Ω)
Krmiljenje jakosti	15 ravni intenzivnosti
Delovna temperatura, vlažnost in zračni tlak	Od +10 do +40 °C/od 30 do 80 % relativne vlažnosti (nekondenzirajoča)/od 700 do 1060 hPa
Temperature, vlažnost in zračni tlak shranjevanja in transporta	Od -20 do +60 °C/od 10 do 95 % relativne vlažnosti (nekondenzirajoča)/od 700 do 1060 hPa
Masa	Pribl. 100 g (vklj. z baterijama)
Zunanje mere	52 (Š) \times 112 (V) \times 25 (G) mm
Vsebina pakiranja	Glavna enota, kabel elektrod, nosilec blazinic, blazinici z dolgo življenjsko dobo, bateriji za poskusno uporabo, sponka za pas, mehka torbica, navodila za uporabo
Klasifikacije	Notranje napajanje (stopnja zaščite pred električnim udarom) Tip BF (del v stiku s telesom; blazinice) IP22 (stopnja zaščite pred vdorom)

SL

Ta izdelek OMRON se izdeluje v strogem sistemu vodenja kakovosti družbe OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska.

Zasnovan je za najmanj 5 let življenjske dobe.

Tehnični podatki

Opis simbolov, ki so odvisni od modela, lahko najdete na samem izdelku, prodajni ovojnini ali IM			
	Tega izdelka ne smejo uporabljati osebe z medicinskimi vsadki, npr. srčnimi spodbujevalniki, umetnim srcem, pljuči ali drugimi elektronskimi sistemi ohranjanja življenja.		
	Uporabljeni del – tip BF Stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajanje toka)		
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom, skladno z IEC 60529		Samo za uporabo v zaprtih prostorih
	Serijska številka		Simbol skladnosti za Evrazijo
	Prikaz polov priključka		Uporabnik mora uporabljati navodila za uporabo
	Oznaka CE		Oprema razreda II
	Znak GOST-R		Omejitev temperature
	Omejitev za vlažnost		Omejitev atmosferskega tlaka
	Enosmerni tok		Izmenični tok
	Datum izdelave		Medicinski pripomoček
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Tehnologija družbe OMRON Healthcare, Japonska		Edinstveni identifikator pripomočka
	Oznaka UKCA		Rok uporabnosti

CE 0197 

OPOMBA:

- Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
- Razvrstitev IP pomeni stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno s standardom IEC 60529. Naprava je zaščitena pred trdnimi tujimi predmeti s premerom 12,5 mm ali več, kot so prsti, in posevno padajočimi kapljicami vode, ki bi lahko povzročile težave med normalnim delovanjem.
- Poročajte izdelovalcu in pooblašeni instituciji v državi članici, kjer imate sedež podjetja, o kakršnem koli resnem incidentu v povezavi s tem pripomočkom.

Pomembne informacije glede elektromagnetne združljivosti (EMZ)

HV-F021-E podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost. Nadaljnja dokumentacija o skladnosti s standardom za elektromagnetno združljivost je na voljo pri podjetju OMRON HEALTHCARE EUROPE na naslovu, navedenem v tem priročniku z navodili, oziroma na www.omron-healthcare.com. Glejte informacije o EMC za HV-F021-E na spletnem metu.



Pravilno odstranjevanje izdelka (odpadna električna in elektronska oprema)

Ta oznaka, ki se nahaja na izdelku in priloženi literaturi, pomeni, da ga ob koncu njegove življenjske dobe ne smete odvreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da preprečite morebitno tveganje za okolje in zdravje ljudi kot posledico nenadzorovanega odlaganja odpadkov, ločite ta izdelek od drugih vrst odpadkov in ga odgovorno reciklirajte ter tako spodbudite trajnostno vnovično uporabo materialnih virov.

Potrošniki se lahko obrnejo na trgovino, kjer so izdelek kupili ali pristojni organ za podrobnosti o tem, kje in kako lahko ta izdelek vrnejo za okolju varno recikliranje.

Poslovni uporabniki se lahko obrnejo na dobavitelja in preverijo pogoje nabavne pogodbe. Telega izdelka se ne sme odlagati mešano z drugimi komercialnimi odpadki.

Jamstvo

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka OMRON. Ta izdelek je izdelan iz visokokakovostnih materialov in z veliko pazljivostjo. Zasnovan je tako, da vam nudi veliko udobja, če ga pravilno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih za uporabo.

Za ta izdelek velja jamstvo družbe OMRON za obdobje 3 let od dneva nakupa. Družba OMRON jamči za ustreznost konstrukcije, izdelave in materialov izdelka. V obdobju jamstva družba OMRON popravila ali zamenjala izdelek z napako ali potrebne sestavne dele z napako in ne bo zaračunala dela ali nadomestnih delov.

Jamstvo zajema samo izdelke, kupljene v Evropi, Rusiji in drugih državah SND, na Bližnjem vzhodu in v Afriki.


Jamstvo ne krije naslednjih stroškov:

- a. prevoznih stroškov in rizika prevoza,
- b. stroškov za popravila in/ali napake, ki so posledica popravil s strani nepooblaščenih oseb,
- c. obdobjih pregledov in vzdrževanja,
- d. okvar ali obrab dodatkov ali drugih priključkov, razen glavnega sistema samega, razen če so izrecno navedeni v zgornjem jamstvu,
- e. stroškov, ki nastanejo zaradi nestrinjanja z zahtevkom (in se bodo zaračunali),
- f. nobene škode, vključno s telesnimi poškodbami, ki nastane po naključju ali zaradi napačne uporabe.

Če potrebujete servisiranje iz naslova jamstva, se obrnite na trgovino, kjer ste izdelek kupili, ali pooblaščenega distributerja izdelkov OMRON. Naslovi so navedeni na ovojnini/literaturi izdelka ali v specializiranih trgovinah. Če imate težave pri iskanju pomoči za kupce izdelkov OMRON, obiščite našo spletno stran (www.omron-healthcare.com) za kontaktne podatke.

Popravilo ali zamenjava iz naslova jamstva, ne omogočata podaljšanja ali obnovitve trajanja jamstva.

Jamstvo se odobri le, če vrnete popoln izdelek skupaj z originalnim računom, ki vam ga je izdala trgovina. Družba OMRON si pridržuje pravico zavrniti servisiranje iz naslova jamstva, če so bile podane nejasne informacije.

Proizvajalec 		OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA		
EU predstavnik <table border="1" data-bbox="87 205 218 260"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>		EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
EC	REP			
Uvoznik v EU				
Proizvodni obrat		OMRON DALIAN Co., Ltd. No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kitajska		
Podružnice	Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba za Združeno kraljestvo	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors		
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors		

Datum izdaje: 2022-08-02

Izdelano na Kitajskem